

УТВЕРЖДАЮ  
директор бюджетного учреждения  
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры  
«Государственная библиотека Югры»  
О.М. Павлова  
*08* 2020 г.



**Экспертное заключение по результатам проведения  
экспертизы книжного памятника.**

*«26» 08* 2020г.

№ 32.

1. Экспертный совет по книжным памятникам, созданный приказом БУ «Государственная библиотека Югры» от 29.06.2020 г. № 09/08-ОД-81, рассмотрел представленный на экспертизу на основании заявки на отнесение к книжным памятникам от 10.08.2020 г. № 32 документ:

Инвентарный номер / шифр документа	Описание документа, выходные данные
Б/Н 338126	Феликс Эдмундович Дзержинский / составитель А. Садовский ; на хантыйский язык перевел В. С. Алачев ; рисунки Г. Г. Архиереева. – Ленинград : Государственное учебно-педагогическое издательство Наркомпроса РСФСР, Ленинградское отделение, 1940. – 148, [2] с. : ил. ; 19 см. – Второй титульный лист: Феликс Эдмундович Дзержинский / составил А. Садовский ; ханты ясынга толмастысы Алачевны В. С. , Г. Г. Архиереев рисунокыт. – Текст на хантыйском и русском языках. – 700 экз.

2. Место хранения документа: БУ «Государственная библиотека Югры», отдел хранения основного фонда.

3. Обоснование отнесения документа к книжным памятникам:

Представленный на экспертизу документ о жизни и деятельности Феликса Эдмундовича Дзержинского, политического деятеля, российского революционера польского происхождения, переведенный на хантыйский язык Виктором Семеновичем Алачевым, краеведом, переводчиком. В.С. Алачев работал переводчиком Ленинградского отделения Учпедгиза, перевел на среднеобский диалект хантыйского языка «Рассказы о Ленине» М. Зощенко, рассказы М. Горького, книгу «Лов и обработка рыбы в малых водоемах Севера», сборник «Герои Гражданской войны».

На хантыйском и мансийском языках немногочисленные книги (учебники и религиозная литература) издавались еще в XIX веке, но распространения среди обских угров не получили. Создание письменности было начато вскоре после установления советской власти. В октябре 1929 г. Комиссия национальных языков и культур Северного факультета Ленинградского института живых восточных языков приняла Единый северный алфавит на латинской основе. После принятия алфавита началась работа по изданию новых учебников на его основе. В 1932 г. учеными-лингвистами на первой Всероссийской конференции по развитию языков и письменности народов Севера был утвержден проект создания национальных литературных языков. Однако, уже в 1935 г. на

заседании президиума Остяко-Вогульского окружного исполнительного комитета было принято постановление «О переходе письменности хантыйского и мансиjsкого алфавита на русскую основу» (Городенко Д. В. Просвещение народов Севера: на материале Ханты-Мансиjsкого округа, Нижневартовск, 1997. С. 37.). В феврале 1937 г. был совершен перевод письменности хантов, манси и ненцев на новый алфавит, основанный на русской (кириллической) графике (Из истории культурного строительства в Тюменской области, сб. документов, 1918–1975 гг. 1980. С. 37.). Алфавит был разработан Научно-исследовательской ассоциацией Института народов Севера. Изданиями, появившимися в 1930-е годы, было положено начало созданию учебной литературы и литературных языков. Начиная с первой половины 1930-х годов, ежегодно издавалось на языках ханты и манси в среднем 2-3 издания. Это были в основном фольклорные произведения, переводы русской классики, современных советских писателей. Позднее активно начала издаваться общественно-политическая литература (биографии, доклады государственных деятелей). Первыми издательствами, специализировавшимися на издании книг на языках, были «Детгиз», «Художественная литература», позднее круг издательств расширился за счет ведомственных (издательство Главсевморпути), местных «Полиграфист» (Издания на языках народов ханты и манси (1879-2006 гг.): библиогр. указ. Ханты-Мансиjsк. 2007. С. 2.).

Таким образом, представленный документ может быть отнесен к книжным памятникам по социально-ценностному критерию как экземпляр первых печатных изданий на языках народов Российской Федерации. Переизданий книги на хантыйском языке после 1940 года не было. На территории Ханты-Мансиjsкого автономного округа – Югры сохранился единственный экземпляр издания.

#### 4. Выводы:

4.1. Соответствует ли представленный документ понятию «книжный памятник», указанному в абзаце девятом статьи 1 Федерального закона №78-ФЗ «О библиотечном деле»: Да.

4.2. Рекомендован ли документ, отнесенный к книжному памятнику, к размещению в НЭБ: Да.

#### Председатель экспертного совета:

 / Павлова О. М.  
(подпись)

#### Заместитель председателя экспертного совета:

 / Фетисова Г. Я.  
(подпись)

#### Секретарь экспертного совета:

 / Каракаева Ф. У.  
(подпись)

#### Члены экспертного совета:

 / Голицына Н. Л.  
(подпись)

 / Завьялова Л. М.  
(подпись)

 / Киселев А. Г.  
(подпись)

 / Ершов М. Ф.  
(подпись)

 / ПРОСВЕТИК А. Я.  
(подпись)

**СОСТАВ ЭКСПЕРТНОГО СОВЕТА**  
при бюджетном учреждении Ханты-Мансийского автономного округа –  
Югры «Государственная библиотека Югры»

Председатель экспертного совета:

**Павлова Ольга Михайловна**, директор БУ «Государственная библиотека Югры»

Заместитель председателя экспертного совета:

**Фетисова Галина Яковлевна**, главный хранитель фондов БУ «Государственная библиотека Югры»

Секретарь экспертного совета:

**Каракаева Фатима Умаровна**, заведующая отделом хранения основного фонда БУ «Государственная библиотека Югры»

Члены экспертного совета:

**Голицына Наталья Леонидовна**, заместитель директора по научной работе БУ «Государственный художественный музей», искусствовед, член союза художников Российской Федерации

**Еришов Михаил Федорович**, ведущий научный сотрудник отдела истории и этнологии БУ «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок», кандидат исторических наук, доцент

**Завьялова Лидия Михайловна**, главный методист отдела использования и публикации архивных документов КУ «Государственный архив Югры».

**Киселев Александр Георгиевич**, заведующий научно-исследовательским отделом истории и этнологии БУ «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок», доктор исторических наук, доцент

**Просяник Лидия Яковлевна**, главный хранитель БУ «Музей Природы и Человека».

**Русанова Нэля Николаевна**, хранитель коллекций: редких книг, старопечатной и рукописной книги, печатных изданий, документов филателии БУ «Музей Природы и Человека»

**Семенов Александр Николаевич**, заведующий научно-исследовательским отделом обско-угорских литератур БУ «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок», доктор педагогических наук, профессор

**Халтурина Лариса Адольфовна**, заведующая реставрационной мастерской БУ «Музей Природы и Человека»